



科文图书

科文西方工商管理经典文库 · 金融系列

与财富有约

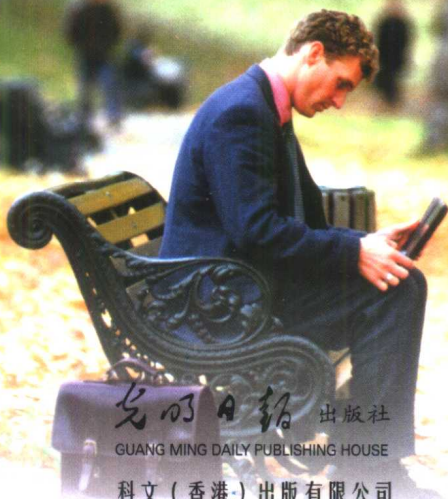
First Book Investing

个人投资组合方略

(第三版 全面修订)

[美] 塞米尔·凯斯 著

(Samuel Case)



光明日报出版社

GUANG MING DAILY PUBLISHING HOUSE

科文(香港)出版有限公司

SCIENCE & CULTURE PUBLISHING HOUSE (HONGKONG) CO., LTD.

科文西方工商管理经典文库·金融系列

与 财 富 有 约

个人投资组合方略

The First Book of Investing

(第三版, 全面修订)

[美] 塞米尔·凯斯(Samuel Case) 著

陈胜权 等译

光 明 日 报 出 版 社

科文(香港)出版有限公司

北 京

著作权合同登记图字：01-2001-1050号

图书在版编目 (CIP) 数据

与财富有约 / (美) 塞米尔·凯斯 (Samuel Case) 著; 陈胜权等译. —北京: 光明日报出版社, 2001.5

(科文工商管理经典文库)

ISBN 7-80145-395-6

I. 与… II. ①凯… ②陈… III. 投资-基本知识 IV. F830.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 15142 号

The First Book of Investing, fully revised 3rd Edition, by Samuel Case.

Originally published by Prima Publishing, Inc.

Original copyright© 1999 Samuel Case.

Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc. And Beijing International Rights Agency.

All right reserved.

中文简体字版权© 2001 科文(香港)出版有限公司
光明日报出版社

光明日报出版社 出版发行
科文(香港)出版有限公司

北京永安路 106 号

邮政编码: 100050 电话: 63184197

北京科文剑桥图书有限公司承销

北京安定门外大街 208 号三利大厦四层

邮政编码: 100011 电话: 64203023 购书网址: [www. dangdang. com](http://www.dangdang.com)

北京隆昌印刷厂印刷 各地新华书店经销

版权专有 不得翻印

开本 850 × 1168 1/32 印张 12.25 字数 200 千字

2001 年 6 月第一版 2001 年 6 月第一次印刷

定价: 24.00 元

MA38763

译者序

据统计，我国目前已有证券投资者5 000多万，这其中有一些是机构投资者和老股民，他们一般都具有较为深厚的证券投资知识；但是，这其中更多的是一些入市时间较短的新股民，他们对证券投资知识以及证券市场的运作规律了解得很不够。对这些新股民来说，他们很需要一本系统地介绍证券基本知识的书籍。有鉴于此，北京科文公司和我们共同翻译出版了本书。

从总体上来看，该书主要是为那些初学者所写的。全书共分为三个部分：第一部分主要是介绍一些投资方面最基本的知识，该部分是为了让读者对投资市场有一个初步、大概的了解；第二部分主要是介绍一些常见的投资方式和投资工具，同时，在这一部分中，作者还为广大个人投资者具体设计了一些实用性很强的投资组合方案；第三部分主要是介绍一些高风险的投资方式和投资工具，这一部分主要是为投资新手进一步成长为投资高手作准备的。

该书的服务对象，主要是那些尚未进入投资市场但准备进入投资市场的个人，以及那些入市时间并不很长的新股民。该书通俗易懂，既具有一定的知识性，又具有较强的实用性，是一本很好的入门书籍。

参加本书翻译工作的人员主要有：温娇月、吴建江、陈胜权，此外，陈跃、王宏、崔云也参加了部分翻译与校稿工作。

同时，我们也要感谢北京科文公司的李海斌小姐，她为本书的出版做了许多工作。

翻译过程中，我们在忠于原著的基础上，力求符合中文的语言习惯，以尽量将原著的精华奉献给读者。但由于时间仓促，水平有限，不妥之处在所难免，希望得到读者的批评和指正。

译者

2001年2月

前 言

本书旨在帮助你赚钱。它将告诉你在各种不同的金融市场进行投资时，首先所需要了解和掌握的知识。本书是为你在做其它任何事情之前所设计的。

如果你已用心读过了几本关于投资方面的书，也许你觉得大多数作者假设读者已然了解一些基本的知识，而这本书没有作此设想。如果你确实知道一些基本的知识，那么你现在已是相当超前了；但你仍可以从这本书中获得收益。如果你需要从零开始，那么这本书确实是你的首选。在我刚开始学习投资时特别希望自己能拥有这样一本书。我希望它能够给你节省很多时间和金钱，就像它当初能够为我所做的那样。

学习投资的传统方式一直都是试错方法。大多数投资者在各种各样的市场中进行试验，结果失去了他们的资金，最终以痛苦的经历获取了一些知识。这同出了交通事故后才学会了驾驶没有什么两样。其他人为避免这些痛苦的教训，在他们学会如何选择一个好的投资工具之前，就直接将资产交给某位财务经理。这可能预示着另一种灾难的出现。

经验的确是有用处的，但这并不构成你不能一开始就成为一个成功者的理由。拥有了从这本书中获取的知识和谨慎，在你继续学习如何投资时，就可以建立一套保持并增加财富的程序。

许多人都有过不愉快的经历，它不仅是关于数学的，而且包括与数学有关的一切——包括投资。这就可能引致一种不利的精神状态，即坚信你没有能力真正把握有关数字的任何概念。如果对于你来说这一直是个问题，你应该知道这本书就是为你而写的。本书所用的少量数学知识也只是最简单、最基本的一类，并通过实际事例进行了说明。我让一些对数学极感头痛的人试读了本书的几个章节，并根据他们的建议做了修正。

我希望你不仅能够轻松地理解本书的所有内容，而且这种理解将给你一种对自己的积极感觉，当然是关于数学及投资方面的——简而言之，就是你感觉能力得到了加强。对于那些视数学只是小菜一碟的人们，我希望通过了解一个迷人的新世界，你们也感觉到能力得到了加强。

当你学习一种外语时，很容易会被那么多要学习的东西压垮。然而，语言教科书的作者意识到了这个问题，提供出循序渐进的办法，从最基本最重要的东西开始。

然而，对于那些想学好市场这门语言的新投资者，没有如此满意的教材帮他。市面上不仅提供给你令人迷惑的图书、简讯及广告；还有许多个人，这些人声称他们拥有离开他们就难以生存的信息。这些材料中的一些可能是有用的，但你必须意识到，发放这些材料的是那些靠你向他们投资来获利的销售人员。在同市场及其工作人员作交易之前，新投资者需要知道一些基本的常识，也需要知道寻求更为详细的信息来源在哪里。

本书目的之一就是帮助你决定你想介入的是哪些投资领域，或者说只是对之了解得更多些。这些决定不仅仅是靠财务方面的考虑就可以了。例如，一些人喜欢拥有用于出租的房产并同

租户进行交易，其他人从性情上说并不适合这种工作。在此书中我们要求你，在选择将资金及精力投入的领域时，不要只考虑收益。

你将发现，本书将有更多的章节放在股票市场上，这是因为股票市场是大多数投资者所选择的领域，尤其是对于新投资者。然而，这种历史偏好不应当妨碍你进入其它领域。最重要的是你自己认为什么最合适。

为帮助你从事感兴趣的事务，你将发现，在许多章节的后面，附有许多关于章节主题的信息资料来源的清单。选择这些书、简讯、磁带或指导课程不仅是因为作者有着与这些领域相关的知识，而且因为它们能以清晰有趣的方式与你交流——一种在投资世界时常缺乏的技巧。

此领域的问题不在于发现信息，而在于发现有质量的信息。我虽然为进一步研究仅提出了较少的参考建议，但是它们是最好的。通过保留大量材料我希望能防止那种“我永远不想听到任何一个关于30年零息票债券的词汇”这种危险的言论。

今天，拥有最大量投资信息的地方是互联网——也是新投资者最有可能应接不暇的地方。上网可以成为管理你投资的一个重要方式，但是你需要知道你得到了什么。因此，我在本版开设了一个新的章节，它将解释如何运用互联网获取利益，为你提供最优的网上投资地址。

也许在阅读此书以及几本其它相关书籍以后，你将发现你所感兴趣的并非是国库券和零息票债券的区别，你真正所需要的是一个为你服务的专家，那就好了。一些人发现投资是一个吸引人的职业或有趣的兼职工作；其他人觉得它更像是一种生

意。但是，总会有一些人把它看成是令人不愉快的工作。

然而，了解一些有关投资方面的知识是重要的，你可选择优秀的投资管理人照顾你的资产组合（“资产组合”意思是不同种类投资的组合）。在本书中，我们将探讨如何选择最优秀的投资顾问及管理人的方法。

在这方面，我想起了理查德·贝奇，《Jonathan Livingston Seagull》的作者，他从这本畅销书中获得了可观的版税收益，并把它交给一位朋友，而这位朋友是一位投资管理人。据贝奇的这位朋友在后来的书中讲，贝奇当时就开始坐飞机，同漂亮女人约会，当他需要钱时就由他的朋友寄送一张支票。就这样，几年之后，他得到一个电话，说他的钱都没有了，所有的钱，而国家税务局要求他在一星期内交纳 100 万美元逾期未缴纳的税款。

也许这样你就明白了，了解一些相关的知识并且稍微关注一下自己的财务状况是一件好事，不管你是否打算自己管理它。



全书的结构安排

本书不只是对投资世界的介绍，而且是你开始投资的一本手册。第一部分——前 11 章——包含了一个新投资者了解这个世界首先需要知道的东西。

在第二部分中，我们将开始应用我们所学的东西，并讨论更好的投资方式。第三部分包括风险投资——当你变得更有经验时，就应该把资金投入自己最感兴趣的领域。

本书如此安排，是为了能够使一个新投资者，能知道首先要考虑什么，懂得什么是最重要的。此领域中的大量资料对于许多人来说难以承受，致使他们举手投降，重新回到那试错的方法。太多的投资书籍只不过仅仅提供大量的信息，而不强调哪些是应该了解的最基础和最根本的知识，而这又增加了读者的困惑。

一旦你知道这些基本原理，你将很快学会适合自己的投资方式，你也许会对这一点感到吃惊。投资世界有它自己的语言，但是在其它方面它也很像世界的其它部分——部分由理性思维控制，部分由情感控制。当你学会应希望得到什么时，你将能够建立自己的投资，因此它们——和你——将能够处理市场价格的上漲和下跌状况。

致 谢

虽然对一本书的出版做出贡献的人很多，但是，对一位作者的成长给予支持与帮助的人却更多。有些人不但给予了我一贯的支持与鼓励，而且也在我写作本书的过程中给予了特别的帮助。我衷心地感谢他们。

首先，我的父母 Josephine 和 Everett 一贯支持我的创作事业。他们也曾出版过数部作品。从小的时候起，父母的创作精神及其取得的成果便对我产生了深远的影响。

我的姐姐 Josephine 和哥哥 Jim 不仅给予了我鼓励，而且还不时地将他们的房子借给我，作为我的写作场所。我的哥哥 John 曾对本书初稿倾注了极大的热情——这对我着手写作本书起到了一定的促进作用。John 自己曾写过几本有关企业与经济方面的书籍，本书的第二十三章就是由他写的，此外，John 在我写作本书的其它章节时，也提出了许多宝贵的意见。

我的女儿 Syrena 是我的忠实拥护者。当我的创作兴趣从儿童故事转移到投资领域时，她仍然一如既往地给予我支持与热情。

最后，我得感谢一位数年来一直与我风雨同舟的人：我了不起的妻子 Judy Aizuss。Judy 不仅给了我大量的帮助，而且她还完成了手稿最初的编辑工作。

多年来，我在写作过程中一直得到了许多朋友的支持。特

别地，我要感谢 Dan Drash, Judith Edmonds, Betty 以及 Don Stone, 他们对我的作品有着极大的兴趣，同时，他们对我的写作也给予了极大的帮助。

我要感谢 Vanguard Foundation 公司的 Dan Geiger 和 Susanna Moore。他们向我提供了许多宝贵资料，同时，在写作本书的过程中，我也借鉴了他们的一些观点与看法。

我衷心地感谢 Michael Le Page, 他对本书提出了许多非常有价值的建议。Prima 出版社的 Jennifer Basye Sander 是本书的责任编辑，她对本书的出版提供了大量的支持与帮助，同时，也提供了许多有关出版进程方面的信息。Bookman Productions 公司的 Jennifer Boynton 和 Melanie Field, 以及编辑 Anne Morgan 均为本书的出版付出了辛勤的劳动。同时，Gary Morgan 为了制作书中那些精美的插图，也慷慨地贡献出了他的时间和才智。

这么多的人！使我想起了 Leo Durocher 的故事。当人们向 Leo 祝贺他带领纽约巨人队蝉联冠军时，Leo 动情地说道：“没有整个队的努力，我们不可能夺冠。”正如 Leo 一样，若我身后没有这些帮助者、支持者、拉拉队员，我也不可能出版此书。感谢远远不够！我仅仅希望，本书对读者有所帮助。

塞米尔·凯斯

Fairfax, 加利福尼亚

目 录

译者序	(i)
前言	(iii)
致谢	(viii)

第一部分 投资概览

第一章 投资世界	(3)
第二章 谨慎地使用资金	(9)
第三章 个人理财	(30)
第四章 股票市场	(39)
第五章 股票买卖	(51)
第六章 共同基金	(59)
第七章 固定收入投资	(76)
第八章 获得并解释金融信息	(89)
第九章 理财专家	(106)
第十章 房地产——拥有房子	(113)
第十一章 房地产投资	(123)

第二部分 间接投资

第十二章 社会负责型投资	(135)
第十三章 国际投资	(148)

第十四章	投资组合模式	(158)
第十五章	建立成功的投资组合	(167)
第十六章	个人投资组合	(174)
第十七章	退休期间	(191)
第十八章	在股市里大展鸿图	(205)
第十九章	股票买进策略	(218)
第二十章	危机时刻	(232)
第二十一章	债券	(245)
第二十二章	在线投资	(260)

第三部分 高风险投资

第二十三章	投资办企业，自己当老板	(287)
第二十四章	投资者当心：请保持清醒的 头脑	(298)
第二十五章	贵金属、稀有钱币以及其他 收藏品	(312)
第二十六章	期货市场	(326)
第二十七章	期权	(337)
第二十八章	开始投资	(353)
附录 A	投资组合模式	(363)
附录 B	将分数换算成小数	(367)
附录 C	总收益：从 1925 到 1994 年	(368)
附录 D	复利	(369)

第一部分

投资概览

第一章

投资世界

那么……你想从投资中得到什么呢？是在陌生异地的高度冒险，还是在滔天的波浪起伏中感受兴奋与失落？或者是在舒服的火车上或安静的巡游船上较安稳地旅行？

如果你喜欢前一种，你可能成为短线交易者或投机买卖者，而不是一位投资家。短线交易者关注短期内的价格，买与卖，并且通常是在同一天。投资家关注长期价值，无视于每天的价格波动。

例如，一位短线交易者可能会购买 IBM 的股票，因为他认为它的股票价格将要大幅上涨。如果它的确上涨，他们将其卖出，由此可赚取一笔。一位投资者也将购买 IBM 的股票，因为在以后几年里公司形势看好。这位投资者正在寻求长期增值或稳定的收入，也许二者兼有。

怕热就不要进厨房……

在阐述每一专门投资类型的一章开始，你都会发现一个风险——收益温度计。风险和回报几乎总是起伏的相反两端。当一端升起时，另外一端下降。投机行为就是想找到这种规则的例外。另一方面，投资者，将它作为一个既定规则接受，并伴随它运行。